

Universidad Nacional de Rosario
Facultad de Humanidades y Artes
Maestría en Literatura Argentina

Seminario: Literatura y nuevas tecnologías

Año lectivo: 2013

Prof.: Dra. Laura Utrera (UNR-CONICET)

Prof. invitada: Dra. Daniela Versiani (PUC-Rio)

Cantidad de horas: 30 horas

- 1. Tema:** "Reflexiones sobre cine y narrativa. Transducción, trasposición y magia en Joaquín Machado de Assis, Horacio Quiroga y Roberto Arlt".

Fundamentación

A partir del impacto modernizador del cine como nuevo lenguaje en la narrativa de los primeros treinta años del siglo XX, este curso indagará en las formas de escritura moderna de las diferentes modulaciones compuestas por Horacio Quiroga y por Roberto Arlt. Ambos escritores piensan y problematizan el cine como forma de arte y como herramienta privilegiada por medio de la cual es posible otorgarle un nuevo valor imaginario y real a la palabra.

Partiendo de las coordenadas espacio-temporales y del estricto contexto sociocultural en el que emergen estas nuevas formas de escrituras (reseñas, crónicas, cuentos y novelas), cuyo período de referencia responde a la etapa de modernización que se inicia con el siglo y que entendemos como "periférica", se analizarán las nuevas corrientes científicas, técnicas y tecnológicas de esos años como "disparadores imaginarios" (Morin 2001, Metz 2002) y como promotores de ficciones que proponen nuevas formas de pensar lo real. En este sentido, se discutirán las crónicas y críticas de cine en las que la técnica funciona como su más estricto contexto y de las que surgen ciertos parámetros discursivos que darán cuenta de la naciente cultura de masas (Kracauer, 1923; Benjamin, 1936; Adorno y Horkheimer, 1944; Martín-Barbero 1987). Se trata de pensar a estas escrituras como una reacción artística frente al impacto de las nuevas tecnologías que dieron como resultado una importante productividad ficcional en toda América Latina.

El corpus elegido permitirá una relectura de parte de la obra de Quiroga y de Arlt desde una perspectiva crítica que, a partir de la inclusión de nuevas fuentes con sus respectivos marcos teóricos, críticos y metodológicos específicos (transducción, trasposición y magia), conformará la ampliación del universo teórico de los estudios literarios, la reconstrucción de nuevas instancias de intercambio

entre la tradición literaria argentina y otras tradiciones, y la confrontación de estas poéticas.

En el último módulo del seminario se reflexionará sobre el tratamiento cinematográfico y televisivo de algunas narraciones de Joaquín Machado de Assis. Para ello, se proyectará la película *Memórias Póstumas*, dirigida por André Klotzel (2001) y la serie televisiva *Capitu*, de Luis Fernando Carvalho (2008).

.Contenidos

Unidad 1. El impacto del cine en narradores argentinos.

Recepción crítica y renovación de poéticas. Selección de textos de Horacio Quiroga (en *Arte y lenguaje del cine*) y Roberto Arlt, (en *Notas sobre el cinematógrafo*).

Unidad 2. Narrativa y cine.

Horacio Quiroga, cuentos. Hacia un nuevo concepto de real en *Los desterrados* de 1926. Transducción y Trasposición.

Unidad 3: La ciudad y la modernidad.

El juguete rabioso, *Los siete locos* y *Los lanzallamas* de Roberto Arlt. Selección de aguafuertes. Magia.

Unidad 4: Machado Visual.

En este módulo se discutirán cuestiones relacionadas con políticas estéticas propias al proceso de adaptación.

.Bibliografía general teórico/crítica

- Barthes, Roland. *La cámara lúcida*. Barcelona, Paidós, 1989.
- . *Lo obvio y lo obtuso*. Buenos Aires, Paidós, 1982.
- Beceyro, Raúl. *Ensayos sobre fotografía*. Buenos Aires, Paidós, 2003.
- Benjamin, Walter. "La obra de Arte en la época de la reproductibilidad técnica" en *Estética y Política*. Traductores Tomás Joaquín Bartoletti y Julián Fava. Prólogo Ralph Buchenhorst. Buenos Aires, Las Cuarenta, 2009, pp. 101-128.
- Bourdieu, Pierre. *La fotografía. El arte intermedio*. México, Nueva Imagen, 1979.
- Castoriadis, Cornelius. *La institución imaginaria de la sociedad*. Barcelona, Tusquets, 1983.
- Dibi-Huberman, Georges. *Lo que vemos, lo que nos mira*. Buenos Aires, Manantial, 2010.
- Flusser, Vilém. *Una filosofía de la fotografía*. Madrid, Síntesis, 2001.
- Geduld, Harry M. *Los escritores frente al cine*. Madrid, Editorial fundamentos, 1981.

- Gutiérrez Girardot, Rafael. "Literatura fantástica y modernidad en Hispanoamérica" en *Heterodoxias*. Buenos Aires, Taurus, 2004.
- Horkheimer, Max y Theodor Adorno. *Dialéctica del iluminismo*. Buenos Aires, Editorial SUR, 1969.
- Martín-Barbero, Jesús. De los medios a las mediaciones (1987). Comunicación, cultura y hegemonía. Bogotá, Convenio Andrés Bello, 2003.
- Prieto, Martín. *Breve historia de la Literatura Argentina*. Buenos Aires, Taurus, 2006.
- Romano, Eduardo. *Literatura / Cine Argentinos sobre la(s) frontera(s)*. Buenos Aires, Catálogos, 1991.
- Sarlo, Beatriz. *El imperio de los sentimientos. Narraciones de circulación periódica en la Argentina (1917- 1927)* (1985). Buenos Aires, Grupo Editorial Norma, 2000.
- . *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930* (1988). Buenos Aires, Grupo Editorial Norma, Tercera edición, marzo de 1999.

Sobre Cine

- AAVV. *Nuevos conceptos de la teoría del cine*. Buenos Aires, Paidós, 1999.
- Aguilar, Gonzalo y Emiliano Jelicié. *Borges va al cine*. Buenos Aires, Librería, 2010.
- Arnheim, Rudolf. *El cine como arte* (1957). Barcelona, Paidós, 1996.
- Bazin, André. *¿Qué es el cine?* Séptima edición. Madrid, Ediciones Rialp, 2006.
- Borge, Jason. *Avances de Hollywood. Crítica cinematográfica en Latinoamérica, 1915- 1945*. Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2005.
- Kracauer, Siegfried. *Teoría del cine. La redención de la realidad física* (1960). Barcelona, Paidós Comunicación Cine, 1989.
- . *La fotografía y otros ensayos. El ornamento de las masas I*. Barcelona, Gedisa, 2008.
- Morin, Edgar. *El cine o el hombre imaginario* (1956). Barcelona, Paidós Comunicaciones Cine, 2001.
- Oubiña, David. "Del sueño tecnológico a la escritura audiovisual. Literatura y cine (1920-1960) en Historia crítica de la literatura argentina. Dirigida por Noé Jitrik, Directora del volumen Celina Manzoni. Buenos Aires, Emecé editores, 2009, pp. 343-368.

Horacio Quiroga

- Baccino Ponce de León y Jorge Lafforgue (coordinadores), *Horacio Quiroga. Todos los cuentos*. Madrid, Unesco-Fondo de Cultura Económica, 1993.
- Quiroga, Horacio, *Arte y lenguaje de cine*, (comp. Gastón Gallo). Buenos Aires, Losada, 1997.

-Martínez, Carlos Dámaso, "Horacio Quiroga: la búsqueda de una escritura", en Graciela Montaldo y colaboradores, *Yrigoyen, entre Borges y Arlt (1916-1930)*. Buenos Aires, Contrapunto, 1989.

-Rocca, Pablo. Quiroga. *El escritor y el mito. Revisiones*. Montevideo, Ediciones de la banda Oriental, 2007.

-Sarlo, Beatriz, *La imaginación técnica*. Buenos Aires, Nueva visión, 1992.

-Utrera, Laura. "Horacio Quiroga y la imagen fotográfica: una lectura de los relatos "El retrato" y "La cámara oscura" en Revista *Iberoamericana* nº 39, Año X. Berlín, septiembre de 2010.

Roberto Arlt

-Arlt, Roberto, *Notas sobre el cinematógrafo*. Buenos Aires, Simurg, 1997.

-Arlt, Roberto, *Obras Tomo I. Novelas*. Estudio preliminar a cargo de David Viñas. Buenos Aires, Losada 2008.

-Arlt, Roberto, *Aguafuertes Porteñas: Buenos Aires, vida cotidiana*. Buenos Aires, Alianza, 1993. Compilación y prólogo de Sylvia Saítta.

-Fontana, Patricio. *Arlt va al cine*. Buenos Aires, Librería, 2009.

-Masotta, Oscar, *Sexo y traición en Roberto Arlt*. Buenos Aires, Ceal, 1982

-Saítta, Sylvia, *El escritor en el bosque de ladrillos, Una biografía de Roberto Arlt*. Buenos Aires, Sudamericana, 2000.

-Analía Capdevila, "Arlt, la ciudad expresionista", Boletín 7. Rosario, octubre de 1999.

-Sarlo, Beatriz, "Guerra y conspiración de saberes" *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930*. Buenos Aires, Nueva Visión, 1988

Joaquín Machado de Assis

-Assis, Machado de. Machado de Assis: crítica, notícia da atual literatura brasileira. São Paulo: Agir, 1959. p. 28 - 34: Instinto de nacionalidade. (1ª ed. 1873). Site: <http://www.ufrgs.br/cdrom/assis/>

-Diniz, Julio (org.). *Machado de Assis (1908-12008)*. Rio de Janeiro: Contraponto, 2008.

-Hutcheon, Linda. *Uma teoria da adaptação*. Florianópolis: EdUFSC, 2011.

-Silva, Cristiane Brasileiro Mazzocoli. *Pequeno grande mundo. Literatura em crise de autoridade*. Rio de Janeiro: Caetés, 2004.

DVDs

-Memórias Póstumas. Dirección de André Klotzel. Europa Filmes, 2001.

-Capitu. Dirección de Luis Fernando Carvalho. Globo Filmes, 2008.

.Metodología de trabajo

- a. Clases teóricas a cargo del profesor.
- b. Elaboración de un breve proyecto (dos páginas) para la monografía final.

.Evaluación

- a. Asistencia al porcentaje reglamentario de clases teóricas.
- b. Presentación de una monografía sobre un tema relacionado con los contenidos desarrollados en el seminario.

.Carga horaria, 30 horas reloj.